

## FELHASZNÁLÓI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

## 1.5 - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELEM!** Gyermek nem használhatja a berendezést.

A berendezést csak felnőtt személyek használhatják, és csak miután gondosan elolvasták a felhasználó / felelős számára készített használati utasítási kézikönyvet.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a berendezéssel, vagy ne állítsák el azt.



**FIGYELEM!** A készülék telepítését, beüzemelését és karbantartását a hatályos jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően képzett szakembereknek kell elvégezni, mert a hibás telepítés személyekben, állatokban és tárgyokban kárt okozhat, amiért a gyártó nem tehető felelőssé.



**VESZÉLY!** A kazán karbantartási és javítási munkálatait NE próbálja meg önállóan, hivatalos Unical szerviz segítsége nélkül elvégezni.

Minden beavatkozást hivatalos Unical szervizesnek kell elvégeznie, azt tanácsoljuk, kössön karbantartási szerződést.

A szabálytalan karbantartás veszélyeztetheti a gép biztonságos működését, és olyan személyi, állatban okozott és dologi károkat, sérüléseket okozhat, amelyekért a gyártó nem vonható felelősségre.



**FIGYELEM!** A készülékhez csatlakoztatott részek módosítása (a készülék telepítésének befejezése után)

Ne végezzen módosítást az alábbi elemeken:

- a kazánon
- a gáz-, levegő-, víz-, és elektromos csatlakozásokon
- a füst elvezetőn, a biztonsági szelepen és az elvezető csőrendszeren
- a készülék biztonságát befolyásoló alkotórészekon



**FIGYELEM!**

A menetes csatlakozók megszorításához kizárólag megfelelő villáskulcs használható.

A nem rendeltetésszerű használat és/vagy a nem megfelelő szerszámok alkalmazása károkat (pl. víz-, vagy gázszivárgást) okozhat.



**FIGYELEM!**

Előírások propán gáz működtetésű készülékekhez

A készülék beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a gáz tartály légtelenített-e.

A gáztartály műszakilag megfelelő légtelenítését kérje a gázszolgáltatójától vagy más engedéllyel rendelkező szakembertől.

Ha a tartály légtelenítése nem megfelelő, a begyűjtés során problémák léphetnek fel. Ebben az esetben forduljon gázszolgáltatójához.



**VESZÉLY!** Gázszag Amennyiben gázszagot érez, kövesse az alábbi biztonsági utasításokat:

- ne használjon elektromos kapcsolókat
- ne dohányozzon
- ne használjon telefont
- zárja el a gázcsapot
- szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a szivárgás történt
- értesítse a gázműveket vagy egy fűtésrendszerek beépítésére és karbantartására szakosodott céget.



**VESZÉLY!** Robbanásveszélyes anyagok és gyúlékony anyagok

Ne használjon vagy tároljon robbanás- vagy tűzveszélyes anyagokat (pl. benzint, festékeket, papírt) abban a helyiségben, ahova a készüléket telepítették.



**VESZÉLY!** Ne használja a berendezést támaszték gyanánt bármilyen tárgy számára.

Különösen a folyadékokat tartalmazó edényeknek a kazán tetejére történő ráhelyezését kerülje (palackok, poharak, tartályok vagy mosószeresek).

Ha a berendezés egy szekrénybe van beszerelve, ne tegyen vagy támasszon egyéb tárgyakat annak belsejébe.

## A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

Az útmutató tanulmányozása során fordítson különös figyelmet az alábbi szimbólumok által kiemelt részekre:



### VESZÉLY!

Súlyos, akár életveszélyes sérülések veszélye



### FIGYELEM!

A berendezés épségére és a környezetre potenciálisan veszélyes helyzetek



### MEGJEGYZÉS!

Javaslatok a használathoz



### MEGJEGYZÉS!

További információkat talál a Műszaki információk leírásában:  
[www.unical.hu](http://www.unical.hu)



### MEGJEGYZÉS!

További információkat talál a Műszaki információk leírásában:  
[www.unical.hu](http://www.unical.hu)

## 2 - A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA



A KON 100 kazán az aktuális műszaki színvonalnak és az elismert biztonsági műszaki szabályoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére a nem rendeltetésszerű használat veszélyeztetheti a felhasználó és más személyek testi épségét, és károsíthatja a készüléket vagy egyéb berendezéseket.

A készüléket meleg víz keringtetésű fűtési és használati meleg víz előállítására szolgáló rendszerek számára tervezték.

Bármilyen eltérő felhasználást nem rendeltetésszerű használatnak kell tekinteni.

Nem rendeltetésszerű használatból eredő kár esetén az UNICAL AG S.p.A. semmilyen felelősséget nem vállal.

A rendeltetésszerű használat egyben a kézikönyvben szereplő utasítások pontos betartását is jelenti.

## 3 - A KÉSZÜLÉK FELELŐSE SZÁMÁRA NYÚJTANDÓ INFORMÁCIÓK



A felhasználót meg kell ismertetni a fűtési rendszer működésével és használatával, pontosabban:

- Adja át a felhasználónak az útmutatókat a csomagolásban található zacskóban szereplő egyéb dokumentációval együtt. **A felhasználónak meg kell őriznie a jelen dokumentációt egy esetleges későbbi tanulmányozás céljából.**
- Hívja fel a felhasználó figyelmét a szellőző rendszer és a füstelvezető rendszer fontosságára, kiemelve, hogy a rendszerek bármilyen módosítása tilos.
- Tájékoztassa a felhasználót a rendszer víznyomásának ellenőrzéséről, valamint mutassa meg, hogyan állítható helyre a rendszerben a víznyomás.
- Tájékoztassa a felhasználót a hőmérséklet, egységek/termosztátok és radiátorok energiamegtakarítás szempontjából megfelelő beállításáról.
- Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a jelenleg hatályos előírások értelmében a készülék ellenőrzését és karbantartását a vonatkozó előírásoknak valamit a gyártó utasításainak megfelelően kell elvégezni.
- Ha a készüléket eladja, elköltözik és a készüléket a lakóépületben hagyja, vagy a készüléket elajándékozza, győződjön meg arról, hogy a használati útmutató a készülékkel együtt marad, és biztosítsa az új tulajdonos és/vagy kivitelező számára a használatot.

**A jelen kézikönyvben foglalt útmutatások figyelmen kívül hagyása következtében személyekben, állatokban és tárgyokban bekövetkező sérülések és károk esetén a gyártó nem tehető felelőssé.**



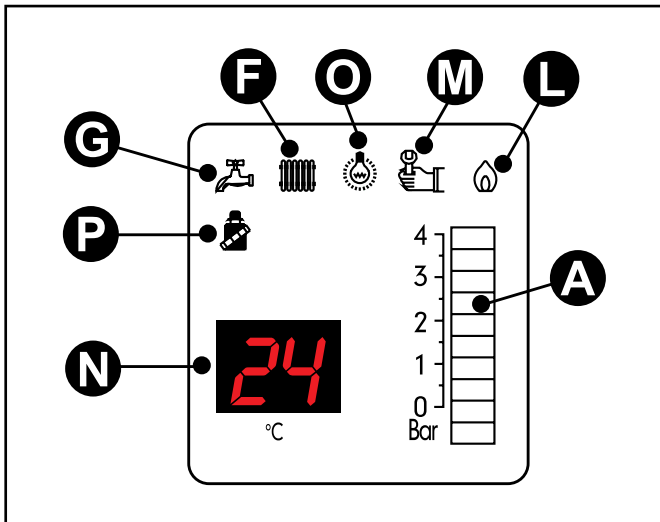
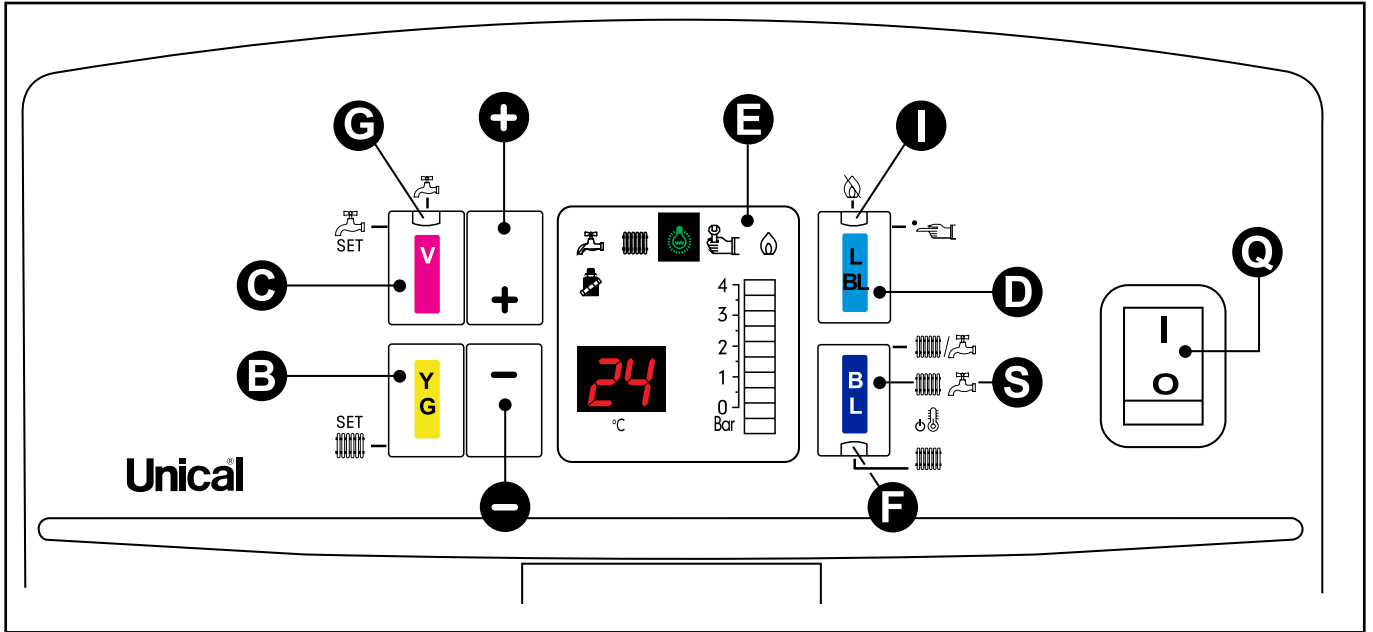
### A 2002/96/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelő ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

A termék hasznos élettartama végén nem helyezhető háztartási hulladékba. A terméket leadhatja egy a helyi illetékes szervek által üzemeltetett gyűjtőközpontban, vagy egy olyan viszonteladónál, aki felajánlja ezt a szolgáltatást.

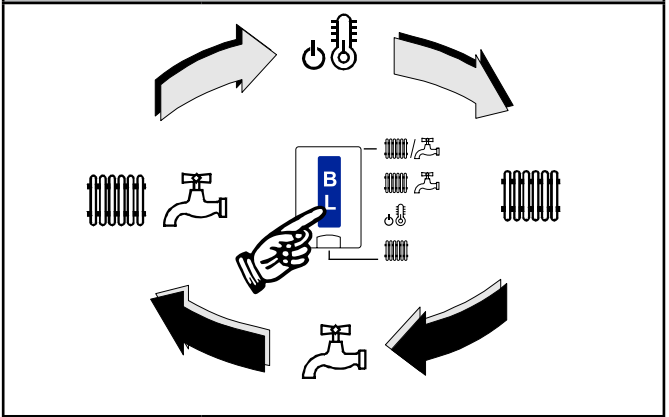
Egy háztartási gép külön hulladékként történő kezelésével elkerülhetőek a környezetre és az emberi egészségre káros következmények, valamint lehetővé válik a készülék alapanyagainak újrahasznosítása, amellyel jelentős energia és nyersanyag takarítható meg.

# 5 - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## 5.1 - VEZÉRLŐPANEL



### S – Funkció kijelölő nyomógomb



### Nyomja meg a nyomógombot az üzemmód kijelöléséhez

	Csak fűtés Az F led világít
	Nyár – Csak használati melegvíz (*) A G led világít
	Fűtés + Használati melegvíz (*) Az F + G led világít
	Stand-by - fagyvédelem Az F + G led nem világít

(\*) Csak HMV készüllettel ellátott vagy külső forralóhoz kapcsolt kazánoknál.

### JELMAGYARÁZAT

+ / -	Értékbeállító nyomógombok
A	Nyomásmérő (csak nyomásjeladóval ellátott kazánoknál)
B	A fűtési hőmérsékletet szabályozó nyomógomb
C	A használati melegvíz hőmérsékletét szabályozó nyomógomb
D	Kioldás/kalibrálás nyomógomb
E	Információs kijelző
F	Aktív fűtési működés led/szimbólum
G	Aktív használati melegvíz működés led/szimbólum
I	Blokkolási jelző led
L	Működő égőfej szimbólum
M	Hiba szimbólum
N	Hőmérsékletjelzés vagy hibakód
O	Feszültség jelenléte szimbólum
P	Kalibrálási funkció szimbólum
Q	ON/OFF kapcsoló
S	Funkciókijelölés nyomógomb: Fagyvédelem – Fűtés – Használati melegvíz – Fűtés / Használati melegvíz.

### B - Fűtésszabályozás

The diagram shows the control panel with a hand pointing to the yellow 'B' button. The display shows 56°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Tartsa nyomva a sárga **B** nyomógombot, és növelje vagy csökkentse az értékeket a + (PLUSZ) vagy - (MÍNUSZ) nyomógombok megnyomásával. Az érték a kijelzőn látható.

Fűtés setpoint

ETTŐL:	EDDIG:	SZABVÁNYOS
30 °C	85 °C	... °C

### B – Használati melegvíz beszabályozása (\*)

The diagram shows the control panel with a hand pointing to the yellow 'B' button. The display shows 38°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Tartsa nyomva a lila **C** nyomógombot, és növelje vagy csökkentse az értékeket a + (PLUSZ) vagy - (MÍNUSZ) nyomógombok megnyomásával. Az érték a kijelzőn látható.

(\*) Csak C típusú, HMV készlettel ellátott vagy külső forralóhoz kapcsolt kazánoknál.

Használati melegvíz setpoint

ETTŐL:	EDDIG:	SZABVÁNYOS
35 °C	60 °C	... °C

### O – Feszültség meglétének jelzése

The diagram shows the control panel with a power outage symbol (a lightning bolt) above the display. The display shows 42°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Ez a szimbólum jelzi a kazán elektromos betáplálását

### L – Működő égőfej jelzése

The diagram shows the control panel with a flame symbol above the display. The display shows 42°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Ez a szimbólum jelzi a működő égőfejet  
A szimbólum felgyulladás akkor következik be, amikor a kazánhoz egy fűtési vagy használati melegvíz előállítási parancs érkezik (\*)

### F – Fűtési működés

The diagram shows the control panel with a flame symbol above the display. The display shows 42°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Ez a szimbólum akkor világít, ha a kazánhoz egy fűtési parancs érkezik.

### G – Használati melegvíz előállítási működés

The diagram shows the control panel with a flame symbol above the display. The display shows 42°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Ez a szimbólum akkor világít, ha a kazánhoz egy használati melegvíz előállítási parancs érkezik (\*).

### I – Blokkolás jelzése

The diagram shows the control panel with a flame symbol and a lightning bolt above the display. The display shows 42°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

Ennek a szimbólumnak a felgyulladás jelzi az égőfejet biztonsági állásba helyező berendezés beavatkozását a következők miatt:  
- Gázhiány  
- Gyújtáskimaradás  
Az első esetben, amikor egyáltalán nem történik meg az égőfej begyulladás, szükségessé válik a gázcsap nyitott állapotának ellenőrzése.

### M - Hibajelzés

The diagram shows the control panel with a flame symbol and a lightning bolt above the display. The display shows 42°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

A szimbólum akkor világít a kijelző képernyőjén, amikor a kazán egy működési rendellenességet észlel, vagy egy állandó hiba miatt leblokkol. Az okot azonosító kód a Celsius fokok helyén jelenik meg a világoskék (D) kioldó nyomógomb lenyomásával.

### D – Kioldó nyomógomb / Hiba megjelenítése

A következő nyomógomb segítségével lehetőség van:

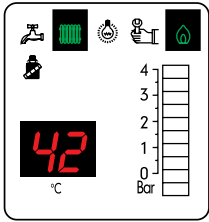
The diagram shows the control panel with a hand pointing to the 'D' button. The display shows 88°C and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

1 a kazán újraindítására, miután a megszakító egység annak működését leállította és egyidejűleg bekapcsolta a piros I (égőfej gyújtásának blokkolását jelző) ledet

The diagram shows the control panel with a hand pointing to the 'D' button. The display shows LP and a pressure gauge with a needle at 0. The panel includes a 'SET' button, a '+' button, a '-' button, and a 'V' button.

2 a hibakód megjelenítésére, amennyiben egy, a kijelzőn az „M” szimbólum felgyulladását kiváltó állandó hiba blokkolta a kazán működését.

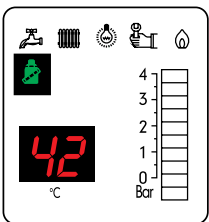
## N – Hőmérő / Hibakód-megjelenítő



A következők megjelenítését teszi lehetővé:

- A használati melegvíz hőmérséklete (\*) (a vételezési fázis közben)
- A használati melegvíz beállított hőmérséklete (\*) (A LILA „C” nyomógomb megnyomásával)
- Fűtési rendszer hőmérséklete (a fűtési működés közben)
- Fűtés visszatérő ág hőmérséklete (a VILÁGOSKÉK „D” és KÉK „S” nyomógombok egyidejű megnyomásával)
- Fűtési rendszer beállított hőmérséklete (a SÁRGA „B” nyomógomb megnyomásával)
- Hibakód (A VILÁGOSKÉK „D” nyomógomb megnyomásával)

## P - „Kalibrálás” funkció jelzése



Ez a lámpa akkor gyullad fel, amikor a „kalibrálás” funkciót aktiválják; azaz a kazán kényszerműködésben a legnagyobb (vagy a legkisebb) teljesítménnyel működik oly módon, hogy lehetővé tegye a beszabályozási műveletek és a gázanalízis elvégzését.

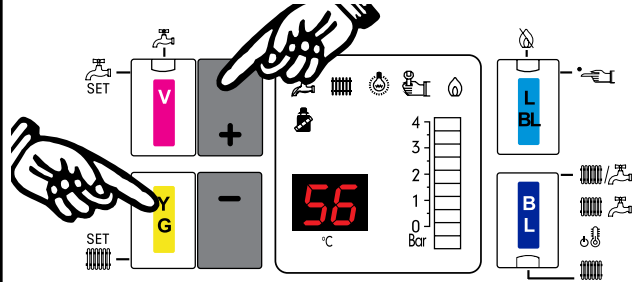
## 6.2 - AZ ÜZEMBE HELYEZÉST MEGELŐZŐ ELLENŐRZÉSEK

1	Ellenőrizze, hogy a kazán előtt a gázvezető csap nyitva legyen.
2	Ellenőrizze, hogy a karbantartáshoz való nyomó oldali és visszatérő oldali esetleges elzáró szelepek nyitva legyenek.
3	Ellenőrizze, hogy a karbantartáshoz való használati hidegvíz bemeneti esetleges elzáró szelep nyitva legyen.
4	Ellenőrizze, hogy a biztonsági szelepek üritésének csatlakozása megtörténjen a szennyvízelvezető rendszerbe.
5	Ellenőrizze, hogy a kazán elektromos betáplálása megtörténjen; a kijelzőn világítania kell a szimbólumnak.
6	Ellenőrizze a kazán nyomásmérőjén (A) a víznyomás értékét; az optimális működéshez a nyomásnak 0,8 és 1 bar között kell lennie (álló keringtetővel). Amikor a nyomás hideg berendezésnél 0,7 bar alá kerül, gondoskodjon a berendezéshez előkészített vízfeltöltő csap segítségével a nyomás visszaállításáról.

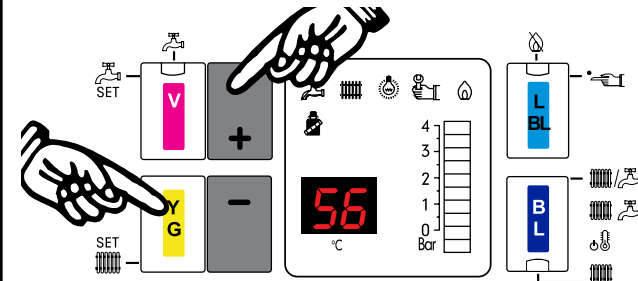
## 6.3 - MŰKÖDÉS

### Fűtés üzemmód

Nyomja meg a KÉK „S” nyomógombot, és jelölje ki a Fűtés üzemmódot (Zöld „F” led világít)

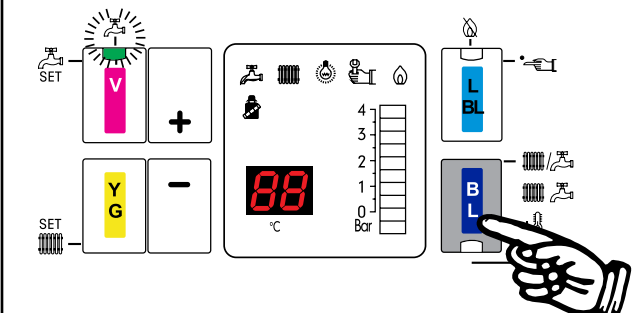


Állítsa be a fűtés hőmérsékletét benyomva tartva a SÁRGA „B” nyomógombot, és egyidejűleg megnyomva a PLUSZ (+) nyomógombot a növeléshez vagy a MÍNUSZ (-) nyomógombot a csökkentéshez.



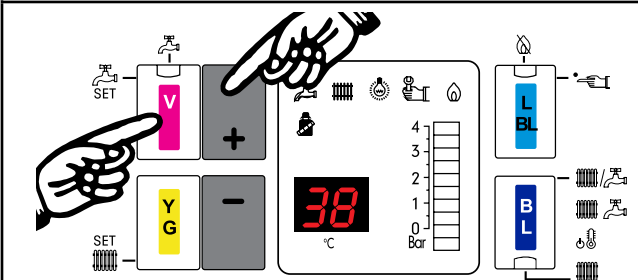
### Használati melegvíz üzemmód (\*)


Nyomja meg a KÉK „S” nyomógombot, és jelölje ki a nyári (zöld „G” led világít) vagy téli (zöld „G” és „F” led világít) üzemmódot.

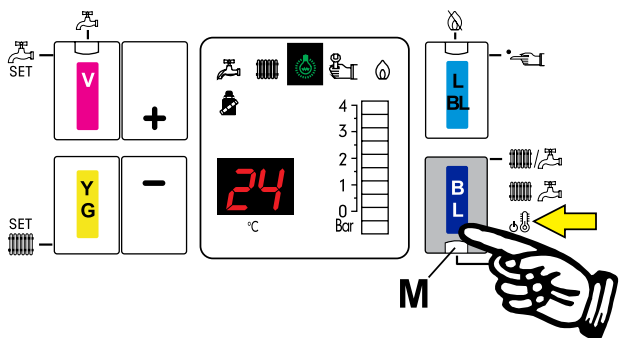



Tartsa nyomva a lila C nyomógombot, és növelje vagy csökkentse az értékeket a + (PLUSZ) vagy - (MÍNUSZ) nyomógombok megnyomásával.


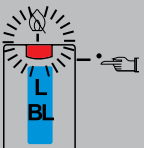
(\*) Csak HMV készlettel ellátott vagy külső forralóhoz kapcsolt kazánoknál.




Teljes üzemen kívül helyezés	
	<p>A teljes üzemen kívül helyezéshez szüntesse meg a kazán feszültségellátását a „Q” kapcsoló segítségével; az „E” kijelző NEM VILÁGÍT.</p> <p><b>Teljes üzemen kívül helyezés esetén teljesen kiiktatódik úgy a fűtési, mint a használati melegvíz előállító üzemmód (*), valamint a fagyvédelem.</b></p> <p>Hosszú ideig tartó használaton kívüli állapot esetén zárja el a gázcsapot és – ha van – a hidegvíz csapot.</p>

Csak Fagyvédelem	
A kazán rendelkezik egy fagyvédelmi rendszerrel.	
<b>A fagyvédelmi funkció aktiválásához</b>	
	
Nyomja meg a „BLU” nyomógombot, az M led nem világít.	
	<p>A fagyvédelmi funkció csak akkor <u>működik</u>, ha a kazán <u>elektromos tápellátással rendelkezik</u>, és <u>nyitva van a gázcsap</u>.</p> <p>Ha bármely ok miatt hiányzik az elektromos tápellátás vagy a gáz, a fent leírt fagyvédelmi rendszer nem aktív.</p>

## 6.4 - RENDELLENESSÉGEK MEGSZÜNTE-TÉSE

Amikor a kazán egy működési rendellenességet észlel, vagy egy állandó hiba miatt leblokkol, a vezérlőpanel kijelzőjén felgyullad a  led.	
A VILÁGOSKÉK „S” nyomógomb megnyomásával megjelenik az okot azonosító kód a Celsius fokok helyett (a hibák jegyzékét lásd a telepítő és a karbantartó számára összeállított utasítási kézikönyv 5. fej. – „Hibakódok” alatt).	
A berendezés felelőse csak a következő esetben végezheti el a helyes működés visszaállítási beavatkozást: - Égőfej blokkolását jelző led felgyullad	
	<p><b>Égőfej gyújtásának blokkolása</b></p> <p>Az égőfej blokkoló berendezésének beavatkozása a következők miatt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gázhiány</li> <li>- levegő jelenléte a csőrendszerben (új berendezés esetén vagy hosszú használaton kívüli időszak után).</li> </ul>

	<p><b>Rendellenesség megszüntetése:</b></p> <p>Ellenőrizze, hogy a gázcsap nyitva legyen, és nyomja meg a kioldás nyomógombot a kazán helyes működésének visszaállításához.</p>
	<p><b>A kazán blokkoló berendezésének 3 beavatkozása után ne próbálja meg saját maga visszaállítani a kazán működését. Forduljon egy hivatalos Unical Vevőszolgálati Központoz.</b></p>
<p><b>Az összes többi hibakódnál a felhasználó NINCS felhatalmazva saját maga visszaállítani a kazánt. Forduljon egy hivatalos Unical Vevőszolgálati Központoz.</b></p>	
<p>Az <b>UNICAL AG S.p.A.</b> semmilyen felelősséget nem vállal a berendezés telepítéséből, felhasználásából, átalakításából, illetve a gyártó által mellékelte utasítások vagy a tárgybeli anyagra vonatkozó érvényes telepítési szabályozások be nem tartásából eredő károk esetén.</p>	

## 6.5 - KARBANTARTÁSI IGÉNY

Kód (villogó)

**Sr**

**Jelentés:**

A kazánnak karbantartásra van szüksége, bár szabályosan működik.

**Ez az igény az égőfej 10 000 begyújtása vagy 2000 üzemórája után jelenik meg.**



A **Sr** kód villogása nem gátolja a kazán rendes működését.

A berendezés rendszeres karbantartásának elvégzése érdekében forduljon egy Unical Vevőszolgálati Központoz. A karbantartási művelet elvégzése után a kezelő visszaállítja a vezérlőberendezést.

**A kazán szabályosan, teljes biztonság mellett végzi el minden funkcióját.**

# Unical®



[www.unical.eu](http://www.unical.eu)  
[www.unical.hu](http://www.unical.hu)

00335077 - 1. kiadás 04/16

**Unical** AG S.p.A. 46033 casteldario - mantova - italia - tel. +39 0376 57001 - fax +39 0376 660556  
info@unical-ag.com - export@unical-ag.com - www.unical.eu

Az Unical vállalat nem tekinthető felelősnek a kézikönyvben lévő esetleges pontatlanságokért, ha azok nyomdai vagy átírási hibának tudhatók be.  
Ugyanígy fenntartja magának a jogot, hogy a termékein elvégezze a hasznosnak vagy szükségesnek ítélt változtatásokat az alapvető tulajdonságok megváltoztatása nélkül.